

DOI 10.23859/1994-0637-2019-5-92-14
УДК: 81'26

© Якоба И. А., 2019

Якоба Ирина Александровна

Докторант, кандидат социологических наук,
доцент,
Иркутский национальный
исследовательский технический
университет
(Иркутск, Россия)
E-mail: irina_yakoba@mail.ru

Iakoba Irina Alexandrovna

Doctorate Researcher in Philology Sciences,
PhD in Sociological Sciences,
Associate Professor,
Irkutsk National Research
Technical University
(Irkutsk, Russia)
E-mail: irina_yakoba@mail.ru

**ДЕКОНСТРУКЦИЯ ТЕХНОЛОГИИ
«ОКНО ОВЕРТОНА» В
АМЕРИКАНСКОМ МЕДИЙНОМ
ДИСКУРСЕ**

**DECONSTRUCTION OF THE
“OVERTON WINDOW” TECHNOLOGY
IN AMERICAN MEDIA DISCOURSE**

Аннотация. Цель статьи – деконструировать технологию «Окно Овертона» на материале проблемы однополых браков в американском медийном дискурсе, чтобы показать, как можно смещать отношение к проблеме и конструировать новые ценности. Материалом послужили статьи американских газет с 1962 по 2019 г. Выявлено, что методичное, регулярное навязывание какой-нибудь темы, постоянное освещение ее в прессе, эвфемизация терминов, выступления известных персон по данной проблеме способствуют постепенному принятию и легализации неприемлемых ранее идей. Обосновано, что технология «Окно Овертона», включающая 5 этапов по шкале социальных оценок изменения отношения к теме от пункта «Немыслимо» до «Радикально → Приемлемо → Разумно → Популярно → Норма», позволяет внедрить любую идею в общественное сознание.

Abstract. The purpose of the article is to deconstruct the “Overton window” technology by the materials of same-sex marriage in the American media discourse in order to show how it is possible to shift the attitude to the problem and construct new values. The material for the article is American newspapers from 1962 to 2019. The article reveals that systematic and regular imposition of any idea, its constant media coverage, euphemization of terms, speeches of famous people on this issue contribute to the gradual adoption and legalization of previously unacceptable ideas. It is proved that the “Overton Window” technology, which includes 5 stages by the scale of social evaluation regarding changes in attitudes from the “Unthinkable” point to “Radical → Acceptable → Reasonable → Popular → Norm”, allows introducing any idea into the public consciousness.

Ключевые слова: деконструкция, дискурсивная технология, конструируемость дискурса, Окно Овертона

Keywords: deconstruction, discourse technology, discourse constructiveness, Overton window

Введение

Актуальность анализа технологий воздействия на массового адресата с позиции лингвистики обусловлена необходимостью осознанного восприятия медийной информации, часто целенаправленно сконструированной по заказу. Целью статьи является комплексный анализ процесса изменения отношения к проблеме однополых браков в американском медийном дискурсе согласно технологии «Окно

Овертона». В качестве методов исследования используется интегрированный подход к анализу медийного дискурса, в свою очередь сочетающий несколько методов: критический и лингвоаксиологический анализы, метод деконструкции. Критический анализ позволяет выявить скрытую политико-идеологическую составляющую медиатекста, оценочные, идеологические взгляды и установки. Лингвоаксиологический анализ выявляет аксиологические текстовые компоненты, систему ценностей и оценок, интерпретации действительности и ценностной картины мира. Метод деконструкции текста / дискурса призван выявлять противоречия между логикой и риторикой, между смыслом, содержащимся в тексте, и тем, что его (текст) вынуждает означать язык-посредник (это своеобразная игра текста против смысла)¹.

В настоящее время технология «Окно Овертона» активно изучается в разных науках: политологии², философии³, социологии⁴, лингвистике⁵. Исследования проводятся как в Российской Федерации, так и за рубежом⁶. Широкому распространению политических и дискурсивных технологий способствует многоканальность, технологичность и доступность медийного пространства, что позволяет оказывать направленное воздействие на целевого адресата мультимодально. В ряду особенностей мультимодальных медиатекстов выявляются следующие: семиотическая гетерогенность, симультативная многоканальность трансляции сообщения, сложность рецепции сообщения, коммуникативная комбинаторность⁷ – все это способствует их манипулятивному потенциалу. Лингвисты определяют манипуляцию как «отбор и использование таких средств языка, с помощью которых можно

¹ Деррида Ж. Письмо японскому другу // Вопросы философии. – 1992. – № 4. – С. 53–57.

² Арутюнян В. А. «Окно Овертона» как инструмент ведения информационной войны // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 38–44; Володенков С. В., Федорченко С. Н. Окно Овертона – манипулятивная матрица политического менеджмента // Научно-аналитический журнал Обозреватель – Observer. – 2015. – № 4 (303). – С. 83–93.

³ Овсянникова В. А., Быльева Д. С. Применение технологии окна Овертона (на примере проблемы эвтаназии в России) // Коммуникативные стратегии информационного общества: сборник трудов X Международной научно-теоретической конференции. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2018. – С. 330–335.

⁴ Ильин А. Н. Окно Овертона как средство дегуманизации запада в условиях информационного общества // Информационное общество. – 2018. – № 6. – С. 19–29.

⁵ Колмогорова А. В. Информационно-психологическая война через окно... Окно Овертона (на примере дискурса легитимации в России однополых браков) // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 313–326.

⁶ Carter J. How to Destroy a Culture in 5 Easy Steps. – URL: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2011/06/how-to-destroy-a-culture-in-easy-steps> (дата обращения: 02.05.2019); Henley J. “Paedophilia: bringing dark desires to light”. – URL: <https://www.theguardian.com/society/2013/jan/03/paedophilia-bringing-dark-desires-light> (дата обращения: 02.05.2019).

⁷ Кожемякин Е. А. К вопросу о методологии анализа мультимодальных текстов // Тезисы доклада Межрегионального круглого стола «Тексты нового века» (27.02.2019). – Орел: Орловский государственный институт культуры, 2019. – С. 5–7.

воздействовать на адресата речи так, что последний воспринимает оказываемое на него воздействие как составляющую объективной информации»¹.

Основная часть

Все более утверждается трактовка дискурса как инструмента борьбы, власти и контроля и как инструмента социального конструирования действительности. Это особенно проявляется в семиотике тактильности, осязаемости, в восприятии и интерпретации, в том числе визуализации и слухового восприятия, зрительного общения и музыки, в языке телевизионных интервью и газетных сообщений, интонациях диск-жокеев и ведущих теленовостей². Устанавливаемая социолингвистическая методология направлена на выявление отношений доминирования, дискриминации, власти и контроля, выраженных в языке, косвенных негативных оценках в суждениях; на определение и выявление кодов и аллюзий, способствующих созданию предвзятого мнения в дискурсе³.

Если предметом анализа выступает манипулятивная природа политических технологий, то архимедовой точкой в научных изысканиях может послужить так называемая теория «Окна Овертона»⁴. Она стоит в ряду технологий, структурирующих дискурс и позволяющих достигать эффективности, воздействуя на аксиокогнитивную систему адресата. Технология «Окно Овертона» определяется как легализация неприемлемых обществом идей, пошаговая схема внедрения аморально недопустимых явлений⁵, которую представил американский политолог Джозеф Овертон в 1990 г. Он описал модель изменения представления проблемы в общественном мнении (англ. the migration from mere ideas to law)⁶. Согласно Окну возможностей Овертона для каждой внедряемой идеи в обществе существует так называемое окно возможностей. В пределах этого окна сначала неприемлемую идею могут широко обсуждать, затем открыто поддерживать, пропагандировать, в итоге пытаться закрепить законодательно (см. рисунок).

¹ Быкова О. Н. Языковое манипулирование: материалы к энциклопедическому словарю «Культура русской речи» // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения: Вестник Российской риторической ассоциации. – 1999. – Вып. 1 (8). – С. 99.

² Leeuwen T. van. Genre and field in critical discourse analysis // Discourse and society. – 1993. – № 4 (2). – Р. 193–223.

³ Водак Р. Критическая лингвистика и критический анализ дискурса // Политическая лингвистика. – 2011. – № 4 (38). – С. 286–291.

⁴ Володенков С. В., Федорченко С. Н. Окно Овертона – манипулятивная матрица политического менеджмента // Научно-аналитический журнал Обозреватель – Observer. – 2015. – № 4 (303). – С. 83–93.

⁵ Lehman J. G. A brief explanation of the Overton window. – URL: <http://www.mackinac.org/OvertonWindow> (дата обращения: 02.09.2019).

⁶ Lehman J. G. An Introduction to the Overton Window of Political Possibility. – URL: www.mackinac.org/12481 (дата обращения: 02.09.2019).

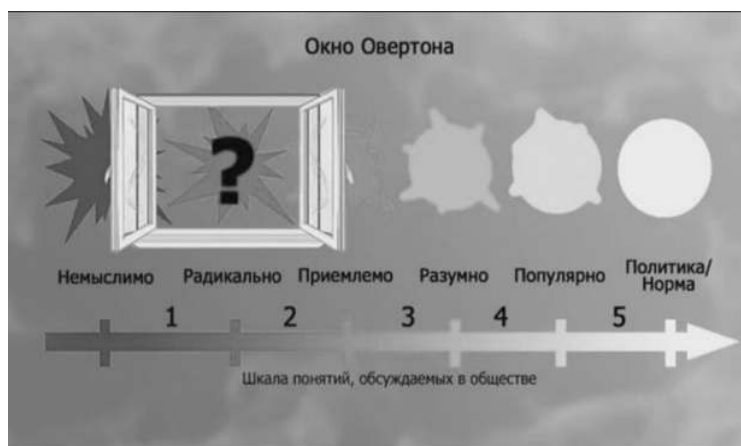


Рисунок. Окно Овертона

Окно двигают, меняя тем самым веер возможностей, от стадии «Немыслимо», т. е. совершенно чуждо общественной морали, полностью отвергаемо, до стадии «Актуальная политика», т. е. уже широко обсужденное, принятое массовым сознанием и закреплённое в законах. При этом главное место отводится созданию эвфемизма неприемлемой идеи, так как для легализации такой идеи необходимо подменить ее подлинное название на нейтральное. Окно Овертона – это комплекс мер и действий, чтобы что-то немыслимое привести к норме. Смещение дискурса легитимации и формирование положительного образа заведомо вредного явления происходит за счет обращения к наиболее важным для самоидентификации группы ценностям, не имеющим на самом деле никакого действительного отношения к объекту легитимации¹.

Действие данной технологии на примере возрождения бандеровского фашизма описывает Е. Горжалцан. Он утверждает: лет 30–40 назад на территории Украины были невозможны мысли о фашизме, но после распада СССР режим США постепенно запустил Окно Овертона; оно привело к тому, что фашисты Бандера и Шухевич теперь являются официальными «героями», которым ставятся памятники². Пример про системную политическую кампанию по переписыванию истории Второй мировой войны, реализующуюся сразу по нескольким направлениям, приводят С. В. Володенков и С. Н. Федорченко³. Действие Окна Овертона, направ-

¹ Колмогорова А. В. Информационно-психологическая война через окно... Окно Овертона (на примере дискурса легитимации в России однополых браков) // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 313–326.

² Горжалцан Е. Технология уничтожения // Livejournal. – URL: <http://zuhel.livejournal.com/465630.html> (дата обращения: 14.01.2019).

³ Володенков С. В., Федорченко С. Н. Окно Овертона – манипулятивная матрица политического менеджмента // Научно-аналитический журнал Обозреватель – Observer. – 2015. – № 4 (303). – С. 83–93.

ленного на размывание значимости семьи в русской ценностной картине мира, рассматривает А. В. Колмогорова на примере анализа «эволюции» дискурса легитимации однополых браков в российских оппозиционных СМИ¹.

Рассмотрим, как происходило изменение отношения к однополым бракам от неприятия до одобрения в прессе США с 1962 по 2019 гг. Отметим, что сначала такие браки назывались прямолинейно – *homosexual-marriage* (1962, 1977), затем – *gay marriage* (2005, 2013), после термин приобрел нейтральную окраску – *a gender-neutral marriage* (2007), а в настоящее время закрепился термин *same-sex marriage* (2007, 2009, 2015, 2017).

На первом этапе легитимации – теоретизации происходит движение Окна Овертона по шкале социальных оценок от «Немыслимо» к «Радикально»: начинается обсуждение проблематики однополых браков, явление становится предметом дискуссий в обществе, звучат робкие попытки представить гей-браки как выход из неких кризисных ситуаций глобального общества, например, из кризиса перенаселения². Пример неприятия идеи в 1962 г. (1): *Randolfe Wicker, one of the best known gay activists of the 1960s – he went on the radio in 1962 to counter psychiatric descriptions of homosexuality, then seen as a form of mental illness...*³. Гомосексуальность рассматривается как болезнь (*mental illness*), но при этом открыто обсуждается; возникает противоположное мнение «за» в форме противостояния общепринятой точке зрения (*to counter*). При этом адресант описывается как известный активист гей-движения *one of the best known gay activists*, чтобы придать авторитетность идее. Таким образом, начинается расшатывание устоявшихся взглядов, возникает возможность смещения традиционной ценности гетеросексуального брака.

Спустя некоторое время данная проблема снова освещается в прессе, идея расширяется, появляется мысль о возможности усыновления детей гомосексуальными парами. Пример неприятия идеи в 1977 г. (2): *Tallahassee (UPI) – Gov. Reubin Askew's signing of bills banning homosexuals from getting married and adopting children was not purposely intended to follow the abolition of Miami's gay rights ordinance, Askew aides say*⁴. Уже предполагается, что такие гомосексуальные пары – распространенная норма, это вводится в форме пресуппозиции *gay rights ordinance*. Используемая локативная дейктичность, указывающая на географическое место (*Miami's*) способствует аргументированности и созданию доверительного отно-

¹ Колмогорова А. В. Информационно-психологическая война через окно... Окно Овертона (на примере дискурса легитимации в России однополых браков) // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 313–326.

² Там же.

³ Garance Franke-Ruta. The Prehistory of Gay Marriage: Watch a 1971 Protest at NYC's Marriage License Bureau (26.03.2013). – URL: <https://www.theatlantic.com/politics/archive/2013/03/the-prehistory-of-gay-marriage-watch-a-1971-protest-at-nycs-marriage-license-bureau/274357> (дата обращения: 05.05.2019).

⁴ Askew signs bill to ban gay marriage // Boca Raton News (09.06.1977). – URL: <https://news.google.com/newspapers?id=bg9UAAAIBAJ&sjid=rowDAAAIBAJ&pg=5440,6335076&dq=florida+marriage+ban&hl=en> (дата обращения: 05.05.2019).

шения посредством стратегии конкретизации события. Хотя в примере 2 говорится о подписании билля о запрете усыновления (*signing of bills banning*), но подразумевается, что первоначально такое разрешение было; этот факт способствует аксиологическому сдвигу. Наблюдается сдвиг по шкале «Радикально → Приемлемо».

Примером обсуждения, но пока еще отказом в легализации однополых браков спустя 43 года после начала внедрения технологии «Окно Овертона» является заявление губернатора Калифорнии А. Шварценеггера в 2005 г. (3): *Schwarzenegger said the bill by Democrat Mark Leno, an openly gay assemblyman from San Francisco, contradicted Proposition 22, which was approved by voters in 2000 and said only marriages between a man and woman are valid*¹. Указание на законность браков только между мужчиной и женщиной (*only marriages between a man and woman are valid*) аргументируется противоречием однополых браков поправке к закону № 22 от 2000 г. (*contradicted Proposition 22*). Желание узаконить и возможность легализовать законопроект об однополых браках в Калифорнии демонстрирует перемещение Окна Овертона ко второму этапу шкалы социальных оценок – «Приемлемо».

В течение двух лет постоянного и настойчивого продвижения данного законопроекта в Калифорнии, борьбы «за» и «против» в 2007 г. был подан иск в суд (4): *The California Supreme has agreed to decide on the constitutionality of Prop. 22, but the justices are not expected to hear the case until next year. The vetoed measure, AB43, was the third try by Assemblyman Mark Leno, D-San Francisco, to create a gender-neutral marriage bill. The act would have amended state law to define marriage as a civil contract between two persons. Schwarzenegger announced the veto just after 5:30 p.m.*². Наблюдается упорное давление со стороны члена законодательного собрания США Марка Лено, который трижды пытался продвинуть проект закона штата (*AB43 was the third try*). Смена термина *gay marriage* на более нейтральный вариант *a gender-neutral marriage* позволяет незаметно изменить отношение к проблеме, погасить сопротивление. Постоянное активное обсуждение данного вопроса, подача исков в суды уменьшает противостояние и позволяет добиться компромиссного решения по определению брака как договора между двумя людьми без акцентирования пола (*a civil contract between two persons*). Такая эвфемизация терминов постепенно приводит к снижению негативного отношения к проблеме, и, хотя губернатор объявляет вето (*Schwarzenegger announced the veto*), ситуация сдвигается по шкале Окна Овертона к третьему этапу – «Разумно».

На третьем этапе шкалы социальных оценок навязываются обсуждения идеи в СМИ и борьба «за» и «против» (2008 г.) (5): *Gay and lesbian couples in San Francisco rejoiced Thursday over a state Supreme Court decision affirming their right to marry even as political leaders on both sides of the issue prepared for an extended fight over the ruling in the courts and at the ballot box <...> Gay rights organizations said the decision*

¹ Schwarzenegger vetoes gay marriage bill // USA Today (29.09.2005). – URL: https://usatoday30.usatoday.com/news/states/2005-09-29-schwarzenegger-veto-gay-bill_x.htm (дата обращения: 05.05.2019).

² Tucker J. Schwarzenegger vetoes same-sex marriage bill again // San Francisco Chronicle (12.10.2007). – URL: <https://www.sfgate.com/bayarea/article/Schwarzenegger-vetoes-same-sex-marriage-bill-again-2497886.php> (дата обращения: 05.05.2019).

was a watershed moment for their movement, which has seen greater societal acceptance in recent decades but continued opposition in some quarters toward same-sex marriage. "Today will go down as a true turning point," said Geoff Kors, the executive director of Equality California, a gay rights advocacy group¹. Признание судом права на вступление в брак геев и лесбиянок (*Gay and lesbian couples in San Francisco rejoiced Thursday over a state Supreme Court decision affirming their right to marry*) является поворотным моментом в их борьбе за свои права. Использование метафорических конструкций *an extended fight* и *the ruling in the courts and at the ballot box* для указания на соперничество в борьбе за решение суда и голоса избирателей позволяет активизировать образное мышление и повысить значимость проблемы. Манифестация долгожданного судебного решения как переломного, решающего момента (*a watershed moment* и *a true turning point*) выявляет стратегию самопрезентации и валоризации псевдоценностей. Пресуппозиция большего социального принятия (*greater societal acceptance*) противопоставляется оппозиции в некоторых районах (*opposition in some quarters*), что активизирует действие лингвокогнитивного механизма позиционирования в подвиде оппозиция для сравнения масштаба принятия и неприятия проблемы (*greater – some*).

Постоянное распространение в СМИ США информации о легализации однополых браков и ее популяризация продолжается в 2009 г. (6): *Same-sex marriage is currently one of the most divisive political issues in our nation. In November 2008, Californians passed Proposition 8, a referendum that removed the right to marry from same-sex couples who had been granted that right by the courts <...> More recently, Iowa and Vermont have legalized same-sex marriage, the former through judicial interpretation of the state constitution, the latter through legislation*². Введенная пресуппозиция *currently one of the most divisive political issues* позволяет навязать адресату мнение о том, что вопрос об однополых браках является одним из самых спорных вопросов, разъединяющих политиков. Указание на аннулирование референдумом в Калифорнии права на вступление в брак однополым парам (*removed the right to marry from same-sex couples*), которые ранее добились этого права через суд (*who had been granted that right by the courts*), направлено на появление чувств сопереживания и несправедливости, так как далее указывается, что в Айове и Вермонте такие браки легализованы (*Iowa and Vermont have legalized same-sex marriage*). Следовательно, происходит движение Окна Овертона с четвертого этапа шкалы социальных оценок – «Популярно» к пятому, завершающему, этапу – «Норма».

Не останавливаясь на достигнутом, в 2015 г. приверженцы / популяризаторы однополых браков начинают оказывать давление на церковь (7): *However, the current legal position of pastors and churches does not mean there will be no legal challenges, as some may still attempt them. Any efforts to force churches to open their facilities for same-sex weddings or otherwise infringe on the ability of pastors or churches to act according to their faith should be promptly communicated to us so we can be sure these issues*

¹ McKinley J. Gay Couples Rejoice at Ruling (16.05.2008). – URL: <https://www.nytimes.com/2008/05/16/us/15cnd-scene.html> (дата обращения: 05.05.2019).

² Nussbaum M. A. Right to Marry? Same-sex Marriage and Constitutional Law Summer 2009. – URL: <https://www.dissentmagazine.org/article/a-right-to-marry-same-sex-marriage-and-constitutional-law> (дата обращения: 05.05.2019).

*receive the proper attention, and assistance from our allied legal organizations can be made available*¹. Вводное слово *however*, обозначение официальных должностей служителей церкви *the current legal position of pastors and churches*, конструкция с двойным отрицанием *does not mean there will be no legal challenges*, использование позитивного конверсива, подразумевающего положительные, интересные, хотя и трудные изменения *challenges*, модальный глагол возможности *may*, смысловой глагол, *attempt*, выражающий попытку совершения действия, позволяют адресанту направить внимание адресата на гипотетическую возможность благосклонного отношения церкви к данному вопросу. Использование стратегии моделирования желаемого будущего переносит адресата из мира действия в мир ценностей, смещая оценку. Неопределенное местоимение *some* снимает ответственность с актора, не позволяя его идентифицировать. Длина следующего предложения в 56 слов способствует вуалированию смысла, так как не позволяет среднему американцу сосредоточиться на смысловой составляющей фразы, запутывая в значении ее частей, что выявляет действие лингвокогнитивного механизма спин-докторинга. Таким образом, неопытный, критически не мыслящий адресат, уловив ключевые слова *churches, same-sex weddings, proper attention, and assistance*, может запутаться и прийти к заключению о согласии церкви венчать однополые браки. Модальные глаголы *should* и *can* подводят адресата к заданному решению, как бы подсказывая ему, что может и должно быть сделано.

Следующий пример демонстрирует сдвиг Окна Овертона по шкале от пункта «Популярно» к пункту «Норма» посредством легализации данной идеи во всех штатах, ее популяризацию в 2015 г. (8): *On June 26, 2015, the U.S. Supreme Court struck down all state bans on same-sex marriage, legalized it in all fifty states, and required states to honor out-of-statesame-sex marriagelicenses in the case Obergefell v. Hodges*². Акцентируя внимание на снятии всех запретов на однополые браки по всей стране и обязанности признавать зарегистрированные браки за рубежом, адресант ссылается на дело Обергефела, аргументируя это тем, что неестественно, когда большинство ограничивает в правах меньшинство. После данного прецедента, являющегося одним из знаковых дел Верховного Суда США, широко распространилась символика радужных цветов как в логотипах, так и юзерпиках³.

Дальнейшая пропаганда легализации и поддержки однополых браков распространяется по всему миру для привлечения сторонников и упрочнения своей позиции. Пример 2017 г. (9): *People fighting for same-sex marriage rights around the world have seen global support increase in recent years. Australia, Malta, and Germany legalized same-sex marriage in 2017, and Taiwan made history on Friday, becoming the*

¹ Weber T. Can Pastors and Churches Be Forced to Perform Same-Sex Marriages? – URL: <https://www.frc.org/clergyprotected> (дата обращения: 05.05.2019).

² Homosexual Marriage Ban Signed // Sarasota Herald-Tribune (19.08.1977). – URL: <https://news.google.com/newspapers?id=xHMjAAAAIBAJ&sjid=a2cEAAAAIBAJ&pg=6572,1175314&dq=homosexual-marriage+ban&hl=en> (дата обращения: 05.05.2019).

³ Пожарский М. Гомоапокалипсис. – URL: <http://w-o-s.ru/article/15350> (дата обращения: 02.06.2019).

*first government in Asia to welcome legislation on marriage equality*¹. Создание иллюзии глобальной поддержки однополых браков основано на действии лингво-когнитивного механизма фреймирования, когда событие или явление представляется в определенных координатах, в структуре определенных рамок. Перечисление *Australia, Malta, and Germany and Taiwan* создает впечатление, что однополые браки – это норма, которой придерживаются во многих развитых странах, с целью убедить адресата в необходимости присоединения к такому вымышленному большинству под действием лингвокогнитивного механизма позиционирования в подвиде единение. Механизм единения создает впечатление принадлежности к какому-то сообществу и дает ощущение собственной значимости и безопасности. Вводится новый термин о равенстве брака *marriage equality*, чтобы придать наукообразности процессу внедрения таких браков.

Сдвиг Окна Овертона в крайнюю правую позицию по шкале к пункту «Норма» продемонстрируем примером пропаганды идеи и оказания давления на адресата традиционной ориентации в 2019 г. (10): *Here's some background information about same-sex marriage in the United States and worldwide. According to Pew Research Center, support for same-sex marriage in the United States has steadily increased over the last several years. More than two dozen countries also have laws allowing same-sex marriage. Most of these are in Europe and South America*². Привлечение результатов соцопросов и исследовательских центров (*according to Pew Research Center*) позволяет повысить авторитетность и обоснованность распространения и принятия рассматриваемой идеи. Использование лексики со значением усиления, такой как наречие *steadily*, глагол *increase*, конструкции *he last several years, more than two dozen countries*, создает впечатление повсеместного распространения однополых браков, что имплицативно позиционируется как достижение всего человечества.

Выводы

Следовательно, конструирование траектории внедрения идеи однополых браков в американское общество прошло все стадии развития согласно технологии «Окно Овертона» и, можно считать, успешно завершилось. На данный момент на очереди в США стоит внедрение идеи о необходимости легализации полигамных браков, которые теперь эвфемистично называются «государственное лицензирование» (это предлагает один из кандидатов в президенты Рэнд Пол)³. Таким образом, на примере легализации однополых браков в США мы показали, как происходит смещение отношения к проблеме, первоначально неприемлемой в обществе. Постепенно сдвигая ценности и заменяя термины, опираясь на псевдонаучные исследования и опросы, используя различные лингвокогнитивные механизмы, адресант / заказчик фреймирует проблему, фокусирует внимание на заданных аспектах, активизирует воображение, создает чувство единства и, валоризируя псевдоценности, ведет

¹ Perper R. The 27 countries around the world where same-sex marriage is legal. – URL: <https://www.businessinsider.com/where-is-same-sex-marriage-legal-world-2017-11> (дата обращения: 05.05.2019).

² Same-Sex Marriage Fast Facts // CNN Library (25.05.2019). – URL: <https://edition.cnn.com/2013/05/28/us/same-sex-marriage-fast-facts/index.html> (дата обращения: 26.05.2019).

³ Пожарский М. Гомоапокалипсис. – URL: <http://w-o-s.ru/article/15350> (дата обращения: 02.06.2019).

адресата к заданной цели – принять те ценности, которые выгодны заказчику аксиологического сдвига. При помощи разработанной в США технологии изменить ценности в обществе за несколько десятков лет становится не просто возможным, а уже легко осуществимым делом, это мы и попытались доказать на одном примере. В дальнейшем перспективным видится деконструирование внедрения немислимых первоначально идей на примерах других лингвокультур в различных хронотопах.

Литература

Арутюнян В. А. «Окно Овертона» как инструмент ведения информационной войны // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 38–44.

Быкова О. Н. Языковое манипулирование: материалы к энциклопедическому словарю «Культура русской речи» // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения: Вестник Российской риторической ассоциации. – 1999. – Вып. 1 (8). – С. 91–103.

Водак Р. Критическая лингвистика и критический анализ дискурса // Политическая лингвистика. – 2011. – № 4 (38). – С. 286–291.

Володенков С. В., Федорченко С. Н. Окно Овертона – манипулятивная матрица политического менеджмента // Научно-аналитический журнал Обозреватель – Observer. – 2015. – № 4 (303). – С. 83–93.

Горжалцан Е. Технология уничтожения // Livejournal. – URL: <http://zuhel.livejournal.com/465630.html> (дата обращения: 14.01.2019).

Деррида Ж. Письмо японскому другу // Вопросы философии. – 1992. – № 4. – С. 53–57.

Ильин А. Н. Окно Овертона как средство дегуманизации запада в условиях информационного общества // Информационное общество. – 2018. – № 6. – С. 19–29.

Кожемякин Е. А. К вопросу о методологии анализа мультимодальных текстов // Тезисы доклада Межрегионального круглого стола «Тексты нового века» (27.02.2019). – Орел: Орловский государственный институт культуры, 2019. – С. 5–7.

Колмогорова А. В. Информационно-психологическая война через окно... Окно Овертона (на примере дискурса легитимации в России однополых браков) // Информационные войны как борьба геополитических противников, цивилизаций и различных этосов: сборник трудов Всероссийской научной конференции (г. Новосибирск, 26–27 апреля 2018 г.). – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2018. – С. 313–326.

Овсянникова В. А., Быльева Д. С. Применение технологии окна Овертона (на примере проблемы эвтаназии в России) // Коммуникативные стратегии информационного общества: сборник трудов X Международной научно-теоретической конференции. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2018. – С. 330–335.

Пожарский М. Гомоапокалипсис. – URL: <http://w-o-s.ru/article/15350> (дата обращения: 02.06.2019).

Стариков Н. В. Технология уничтожения. Окно Овертона. – URL: <https://nstarikov.ru/blog/36349> (дата обращения: 02.06.2019).

Askew signs bill to ban gay marriage // Boca Raton News (09.06.1977). – URL: <https://news.google.com/newspapers?id=bg9UAAAAIBAJ&sjid=rowDAAAAIBAJ&pg=5440,6335076&dq=florida+marriage+ban&hl=en> (дата обращения: 05.05.2019).

Carter J. How to Destroy a Culture in 5 Easy Steps. – URL: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2011/06/how-to-destroy-a-culture-in-easy-steps> (дата обращения: 02.05.2019).

Garance Franke-Ruta. The Prehistory of Gay Marriage: Watch a 1971 Protest at NYC's Marriage License Bureau (26.03.2013). – URL: <https://www.theatlantic.com/politics/archive/2013/03/the-prehistory-of-gay-marriage-watch-a-1971-protest-at-nycs-marriage-license-bureau/274357> (дата обращения: 05.05.2019).

Henley J. “Paedophilia: bringing dark desires to light”. – URL: <https://www.theguardian.com/society/2013/jan/03/paedophilia-bringing-dark-desires-to-light> (дата обращения: 02.05.2019).

Homosexual Marriage Ban Signed // Sarasota Herald-Tribune (19.08.1977). – URL: <https://news.google.com/newspapers?id=xHMjAAAAIABJ&sjid=a2cEAAAAIABJ&pg=6572,1175314&dq=homosexual-marriage+ban&hl=en> (дата обращения: 05.05.2019).

Leeuwen T. van. Genre and field in critical discourse analysis // Discourse and society. – 1993. – № 4 (2). – P. 193–223.

Lehman J. G. A brief explanation of the Overton window. – URL: <http://www.mackinac.org/OvertonWindow> (дата обращения: 02.09.2019).

Lehman J. G. An Introduction to the Overton Window of Political Possibility. – URL: www.mackinac.org/12481 (дата обращения: 02.09.2019).

McKinley J. Gay Couples Rejoice at Ruling (16.05.2008). – URL: <https://www.nytimes.com/2008/05/16/us/15cnd-scene.html> (дата обращения: 05.05.2019).

Nussbaum M. A. Right to Marry? Same-sex Marriage and Constitutional Law Summer 2009. – URL: <https://www.dissentmagazine.org/article/a-right-to-marry-same-sex-marriage-and-constitutional-law> (дата обращения: 05.05.2019).

Perper R. The 27 countries around the world where same-sex marriage is legal. – URL: <https://www.businessinsider.com/where-is-same-sex-marriage-legal-world-2017-11> (дата обращения: 05.05.2019).

Same-Sex Marriage Fast Facts // CNN Library (25.05.2019). – URL: <https://edition.cnn.com/2013/05/28/us/same-sex-marriage-fast-facts/index.html> (дата обращения: 26.05.2019).

Schwarzenegger vetoes gay marriage bill // USA Today (29.09.2005). – URL: https://usa.today30.usatoday.com/news/states/2005-09-29-Schwarzenegger-veto-gay-bill_x.htm (дата обращения: 05.05.2019).

Tucker J. Schwarzenegger vetoes same-sex marriage bill again // San Francisco Chronicle (12.10.2007). – URL: <https://www.sfgate.com/bayarea/article/Schwarzenegger-vetoes-same-sex-marriage-bill-again-2497886.php> (дата обращения: 05.05.2019).

Weber T. Can Pastors and Churches Be Forced to Perform Same-Sex Marriages? – URL: <https://www.frc.org/clergyprotected> (дата обращения: 05.05.2019).

References

Arutiunian V. A. “Okno Overtona” kak instrument vedeniia informatsionnoi voyny. *Informatsionnye voyny kak bor'ba geopoliticheskikh protivnikov, tsivilizatsii i razlichnykh etosov* [“Overton's Window” as an Instrument of Information Warfare. Information Wars as a struggle of geopolitical opponents, civilizations and various ethos]. *Sbornik trudov Vserossiiskoi nauchnoi konferentsii (Novosibirsk, 26–27 April 2018)* [Collected Works of the All-Russian Scientific Conference (Novosibirsk, 26–27 April 2018)]. Novosibirsk: Sibirskii gosudarstvennyi universitet telekommunikatsii i informatiki, 2018, pp. 38–44.

Bykova O. N. Iazykovoe manipulirovanie: materialy k entsiklopedicheskomu slovari “Kul'tura russkoi rechi” [Language manipulation: materials for the encyclopedic dictionary “Culture of Russian Speech”]. *Teoreticheskie i prikladnye aspekty rechevogo obshcheniia: Vestnik Rossiiskoi ritoricheskoi assotsiatsii* [Theoretical and applied aspects of speech communication: Bulletin of the Russian Rhetorical Association], 1999, vol. 1 (8), pp. 91–103.

Vodak R. Kriticheskaja lingvistika i kriticheskii analiz diskursa [Critical linguistics and critical discourse analysis]. *Politicheskaja lingvistika* [Political linguistics journal], 2011, no. 4 (38), pp. 286–291.

Volodenkov S. V., Fedorchenko S. N. Okno Overtona – manipulativnaia matritsa politicheskogo menedzhmenta [The Overton window is a manipulative matrix of political management]. *Nauchno-analiticheskii zhurnal Obozrevatel – Observer* [Scientific and analytical journal Observer], 2015, no. 4 (303), pp. 83–93.

Gorzhaltsan E. Tekhnologiya unichtozheniia [Technology of destruction]. *Livejournal*. Available at: <http://zuhef.livejournal.com/465630.html> (accessed: 14.01.2019).

Derrida Zh. Pis'mo iaponskomu drugu [A letter to a Japanese friend]. *Voprosy filosofii* [Philosophy issues], 1992, no. 4, pp. 53–57.

Il'in A. N. Okno Overtona kak sredstvo degumanizatsii zapada v usloviakh informatsionnogo obshchestva [Overton window as a means of dehumanization of the West in the information society]. *Informatsionnoe obshchestvo* [Information society], 2018, no. 6, pp. 19–29.

Kozhemiakin E. A. K voprosu o metodologii analiza mul'timodal'nykh tekстов [To the question of the methodology for analyzing multimodal texts]. *Tezisy doklada Mezhhregional'nogo kruglogo stola "Teksty novogo veka" (27.02.2019)* [Abstracts of the Interregional Round Table "Texts of the New Century" (27.02.2019)]. Orel: Orlovskii gosudarstvennyi institut kul'tury, 2019, pp. 5–7.

Kolmogorova A. V. Informatsionno-psikhologicheskaja voina cherez okno... Okno Overtona (na primere diskursa legitimatsii v Rossii odnopol'nykh brakov) [Information-psychological war through the window ... The Overton window (by the example of the discourse of legitimizing gay marriage in Russia)]. *Informatsionnye voyny kak bor'ba geopoliticheskikh protivnikov, tsivilizatsii i razlichnykh etosov: sbornik trudov Vserossiiskoi nauchnoi konferentsii (Novosibirsk, 26–27 April 2018)* [Information wars as a struggle of geopolitical opponents, civilizations and various ethos: Collected works of the All-Russian Scientific Conference (Novosibirsk, 26–27 April 2018)]. Novosibirsk: Sibirskii gosudarstvennyi universitet telekommunikatsii i informatiki, 2018, pp. 313–326.

Ovsianikova V. A., Byl'eva D. S. Primenenie tekhnologii "okna Overtona" (na primere problemy evtanazii v Rossii) [The use of the "Overton window" technology (by the example of the euthanasia problem in Russia)]. *Kommunikativnye strategii informatsionnogo obshchestva: sbornik trudov X Mezhdunarodnoi nauchno-teoreticheskoi konferentsii* [Communicative strategies of the information society: collected works of the X International scientific-theoretical conference]. St Petersburg: Sankt-Peterburgskii politekhnicheskii universitet Petra Velikogo, 2018, pp. 330–335.

Pozharskii M. Gomoapokalipsis [Homo apocalypse]. Available at: <http://w-o-s.ru/article/15350> (accessed: 02.06.2019).

Starikov N. V. Tekhnologiya unichtozheniia. Okno Overtona [The technology of destruction. The Overton Window]. Available at: <https://nstarikov.ru/blog/36349> (accessed: 02.05.2019).

Askew signs bill to ban gay marriage. *Boca Raton News* (09.06.1977). Available at: <https://news.google.com/newspapers?id=bg9UAAAAIBAJ&sjid=rowDAAAAIBAJ&pg=5440,6335076&dq=florida+marriage+ban&hl=en> (accessed: 05.05.2019).

Carter J. *How to Destroy a Culture in 5 Easy Steps*. Available at: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2011/06/how-to-destroy-a-culture-in-easy-steps> (accessed: 02.05.2019).

Garance Franke-Ruta. *The Prehistory of Gay Marriage: Watch a 1971 Protest at NYC's Marriage License Bureau* (26.03.2013). Available at: <https://www.theatlantic.com/politics/archive/2013/03/the-prehistory-of-gay-marriage-watch-a-1971-protest-at-nycs-marriage-license-bureau/274357/> (accessed: 05.05.2019).

Henley J. "Paedophilia: bringing dark desires to light". Available at: <https://www.theguardian.com/society/2013/jan/03/paedophilia-bringing-dark-desires-light> (accessed: 02.05.2019).

Homosexual Marriage Ban Signed. *Sarasota Herald-Tribune* (19.08.1977). Available at: <https://news.google.com/newspapers?id=xHMjAAAAIBAJ&sjid=a2cEAAAAIBAJ&pg=6572,1175314&dq=homosexual-marriage+ban&hl=en> (accessed: 05.05.2019).

Leeuwen T. van. Genre and field in critical discourse analysis. *Discourse and society*, 1993, no. 4 (2), pp. 193–223.

Lehman J. G. *A brief explanation of the Overton window*. Available at: <http://www.mackinac.org/OvertonWindow> (accessed: 02.09.2019).

Lehman J. G. *An Introduction to the Overton Window of Political Possibility*. Available at: www.mackinac.org/12481 (accessed: 02.09.2019).

McKinley J. *Gay Couples Rejoice at Ruling (16.05.2008)*. Available at: <https://www.nytimes.com/2008/05/16/us/15cnd-scene.html> (accessed: 05.05.2019).

Nussbaum M. A. *Right to Marry? Same-sex Marriage and Constitutional Law Summer 2009*. Available at: <https://www.dissentmagazine.org/article/a-right-to-marry-same-sex-marriage-and-constitutional-law> (accessed: 05.05.2019).

Perper R. *The 27 countries around the world where same-sex marriage is legal*. Available at: <https://www.businessinsider.com/where-is-same-sex-marriage-legal-world-2017-11> (accessed: 05.05.2019).

Same-Sex Marriage Fast Facts. *CNN Library (25.05.2019)*. Available at: <https://edition.cnn.com/2013/05/28/us/same-sex-marriage-fast-facts/index.html> (accessed: 26.05.2019).

Schwarzenegger vetoes gay marriage bill. *USA Today (29.09.2005)*. Available at: https://usatoday30.usatoday.com/news/states/2005-09-29-schwarzenegger-veto-gay-bill_x.htm (accessed: 05.05.2019).

Tucker J. Schwarzenegger vetoes same-sex marriage bill again. *San Francisco Chronicle (12.10.2007)*. Available at: <https://www.sfgate.com/bayarea/article/Schwarzenegger-vetoes-same-sex-marriage-bill-again-2497886.php> (accessed: 05.05.2019).

Weber T. *Can Pastors and Churches Be Forced to Perform Same-Sex Marriages?* Available at: <https://www.frc.org/clergyprotected> (accessed: 05.05.2019).

Для цитирования: Якоба И. А. Деконструкция технологии «Окно Овертона» в американском медийном дискурсе // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2019. – № 5 (92). – С. 175–187. DOI: 10.23859/1994-0637-2019-5-92-14

For citation: Iakoba I. A. Deconstruction of the “Overton Window” technology in American media discourse. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2019, no. 5 (92), pp. 175–187. DOI: 10.23859/1994-0637-2019-5-92-14